

# VYHLÁSENIE CUDZINCA / ЗАЯВА ІНОЗЕМЦЯ

Meno a priezvisko / **Ім'я та прізвище:** .....

Narodený (dátum, miesto, štát) / **Народження (дата, місце, держава):**

.....

Pohlavie / **Стать:**.....

Národnosť / **Національність:**.....

Štátna príslušnosť / **Громадянство:**.....

Číslo cestovného dokladu / **Номер закордонного паспорта/посвідчення особи:**

.....

Do Slovenskej republiky som pricestoval/a dňa.....cez hraničný priechod..... / **Прибув/ла в Словачку республіку дня:.....через прикордонний пункт пропуску**

.....

O udelenie azylu alebo o poskytnutie doplnkovej ochrany na území SR / poskytnutie dočasného útočiska \* žiadam z týchto dôvodov / **Вимагаю статут біженця або надання додаткового захисту на території Словачької Республіки / надання тимчасового притулку \* з таких причин:**

- Žiadam na účely ochrany pred vojnovým konfliktom / iný dôvod / **Прошу на можливість охорони перед військовим конфліктом**  \* / **з інших причин:**

.....

.....

.....

.....

Bol/a som poučený o svojich právach a povinnostiach. Tiež som bol/a poučený/á o práve zvoliť si na konanie právneho zástupcu a obrátiť sa, ak je to potrebné, na Úrad vysokého komisára Organizácie Spojených národov pre utečencov (UNHCR) a o práve kontaktovať sa s inými organizáciami zaoberajúcimi sa starostlivosťou o azylantov. / **Мені повідомили про мої права та обов'язки. Мене також проінструктували щодо права (якщо необхідно) обирати захисника, звертатися (якщо необхідно) до Управління Верховного комісара ООН у справах біженців (УВКБ ООН), а також про право звертатися до інших організацій, які надають допомогу біженцям.**

V / В.....

dňa / дня.....

.....  
Odtlačok pečiatky útvaru PZ a  
podpis príslušníka, ktorý vyhlásenie prijal /

.....  
Podpis cudzinca /

.....  
Podpis tlmočníka /

Відбиток печатки відд. поліції  
та підпис поліцейського, який  
приймав заяву

Підпис іноземця

Підпис перекладача

**FOREIGNER DECLARATION**

**Given names and surname:**.....

**Birth information (date of birth, place, state):**.....

.....

**Gender/Sex:** .....

**Nation:**.....

**Nationality:**.....

**Number of travel document:**.....

**I arrived to the Slovak Republic on (date):**..... **across the border crossing**.....

**I request the granting of asylum or the provision of subsidiary protection in the territory of the Slovak Republic / the provision of temporary shelter \* for the following reasons:**

**I request for protection against war  / other reasons:**

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**I have been instructed of my rights and obligations. I have also been instructed on the right to choose a lawyer and to apply, if necessary, to the Office of the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR) and on the right to contact other asylum-seeking organizations.**

**In (location):**.....

**Date:**.....

.....

.....

.....